Ko te Tuhituhi Tuatoru Whānui a Hoani

He Mihi

1 Nā te kaumātua,
Ki a Kaiu, ki te hoa aroha, ki tāku e aroha atu nei i runga i te pono.
2 E te hoa aroha, nui atu i ngā mea katoa tāku īnoi kia kake koe ki te pai, kia ora. Kia pērā anō me tōu wairua kua kake ki te pai.
3 Hari pū hoki ahau i ngā tēina i haere mai nei, i whakaatu mai i te pono i roto i a koe, arā i tāu haere i runga i te pono.
4 Kāhore ōku hari e nui atu ana i tēnei, arā kia rongo ahau e haere ana āku tamariki i runga i te pono.

Ka Whakanuia a Kaiu

5 E te hoa aroha, pono tonu tāu mahi e mea nā koe mō ngā tēina, mō ngā tāngata iwi kē anō hoki.
6 E whakaatu nā i tōu aroha i te aroaro o te hāhi. Nā, kia rite ki tā te Atua tāu kawe i a rātou, ā, ka pai tāu mahi.
7 He whakaaro hoki ki tōna ingoa i haere atu ai rātou, kīhai anō i riro i a rātou tētahi mea a ngā tauiwi.
8 Koia i tika ai kia whakamanuhiri tātou i ngā tāngata pēnei kia ai hoki tātou hei hoa mahi mō te pono.

Ko Rioterepi rāua ko Rimitiriu

9 I tuhituhi atu ahau ki te hāhi; otirā, kāhore
mātou e manakohia mai e Rioterepi, ko tāna hoki
e pai ai ko ia kia meinga hei tuatahi mō rātou.
10 Mō konei ki te haere atu ahau, ka
whakamahara ahau i āna mahi e mea nei ia, ki
te kino o āna kupu i a ia e komeme mai nei mō
mātou; kāhore hoki tāna i mutu i konei, kāhore ia
e manako ki ngā tēina, e rīria ana hoki e ia ngā
tāngata e pai ana kia pērā, e peia ana i roto i te
hāhi.
11 E te hoa aroha, kaua e arumia te kino,
engari te pai. Ko te tangata e mahi pai ana, nō te
Atua ia; tēnā, ko te kaimahi i te kino, kāhore anō
ia kia kite i te Atua.
12 E kōrerotia paitia ana a Rimitiriu e te katoa,
e te pono anō hoki. Āe rā, ko mātou anō ētahi hei
kaiwhakaatu; e mōhio ana koutou he pono tā
mātou whakaatu.

Poroporoaki

13 He maha ngā mea hei tuhituhinga atu māku,
otirā, e kore ahau e pai kia tuhituhi atu ki a koe
ki te mangumangu, ki te pene.
14 E mea ana hoki ahau tērā ahau e kite wawe
i a koe, ā, e kōrero tāua, he māngai, he māngai.
15 Kia tau te rangimārie ki a koe! Tēnei ngā hoa
aroha te oha atu nei ki a koe. Oha atu ki ngā hoa
aroha me te whakahua anō i te ingoa o tērā, o
tērā.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba